

水文常见字异体现象刍议

朱建军

(华东师范大学 中国文字研究与应用中心, 上海 200062)

摘要: 水文是一种在水族民间长期流传的古老文字, 主要流传于贵州三都一带的水族地区, 它是以一种宗教文字的身份存在的。其表意文字的性质决定了水文常见字中必然会产生大量复杂的异体现象, 对这一现象的研究是水文文字学研究不可或缺的重要组成部分。

关键词: 水文; 常见字; 异体现象

中图分类号: H269

文献标识码: A

引言

水文是一种在水族民间长期流传的古老文字, 它主要流传于贵州三都一带的水族地区。水族称自己的文字叫“泐虽”[le¹sui³], [sui³] 音译成汉语写作“水”, [le¹] 有“字”或“书”的意思, 因此汉语称这种水族文字为“水文”或“水书”。因为用这种文字记录和抄写的各种卜筮内容的宗教典籍在水语中也称为“泐虽”, 汉语称之为“水书”, 为了与之区别我们将水族的古文字称为“水文”。

这种文字主要不是用于记录水族人民的日常生活用语, 而是用来书写有关占卜及其他一些有关巫术活动的书籍, 可以认为水文是以宗教文字的身份存在的。由于水族原始宗教信仰的意识比较浓厚, 水族人民一遇到婚嫁、丧葬、动土、修建、远行等重大事情, 都需要问卜求吉, 因此水文与水族人民的日常生活有着十分密切的联系, 水文在水族文化中发挥着重要的作用。

水文的组成主要包含两方面的内容: 一是水族人民的自造字, 如𐊄 (人)、𐊇 (哭)、𐊈 (上)、𐊉 (井) 等; 一是借自汉字的借源字, 如𐊊 (甲), 𐊋 (左)、𐊌 (家)、𐊍 (辛) 等, 这一类字在借用过程中往往会产生一定的形体变异。水文的这种“拼盘”文字的特性, 与中国乃至世界上的其他民族古文字相比显得尤为特殊, 其研究价值不容忽视。

水文虽属一种“拼盘”文字, 但总体来说它仍然是一种具有较浓象形色彩的表意文字。¹而正是由于这一文字性质, 使得水文不可避免地与其他表意类或意音类文字一样产生了大量而复杂的异体现象。对于这一现象的研究是水文文字学研究不可或缺的重要组成部分。

本文主要以 265 个水文常见字中出现的异体现象为研究对象, 首先对一些相关数据进行了统计, 并得出了一些结论。其次对水文常见字异体关系构成的方式进行了分析。

水文常见字异体现象相关数据统计及结论

(一) 相关数据的统计

通过对 265 个水文常见字的梳理, 我们发现其中有 203 个常见字出现了异体现象, 占常见字总数的 76.60%; 其中只有 62 个常见字没有出现异体现象, 占常见字总数的 23.40%。

在 203 个出现异体现象的水文常见字中, 异体最多的出现了 16 个形体,²如水文的“时”字(𠂇、𠂈、𠂉、𠂊、𠂋、𠂌、𠂍、𠂎、𠂏、𠂐、𠂑、𠂒、𠂓、𠂔、𠂕、𠂖); 异体最少的只有 2 个形体, 如一(一、𠄎)、祖(𠂇、𠂈)、刀(𠂉、𠂊)等。具体情况统计如下:

有 64 个常见字出现了 2 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 31.53%;
有 47 个常见字出现了 3 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 23.15%;
有 24 个常见字出现了 4 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 11.82%;
有 26 个常见字出现了 5 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 12.81%;
有 12 个常见字出现了 6 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 5.91%;
有 11 个常见字出现了 7 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 5.42%;
有 10 个常见字出现了 8 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 4.93%;
有 2 个常见字出现了 9 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 0.99%;
有 5 个常见字出现了 10 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 2.46%;
有 1 个常见字出现了 13 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 0.49%;
有 1 个常见字出现了 16 个形体, 占出现异体现象的常见字总数的 0.49%。

(二) 相关结论

从上述统计, 我们不难得出如下几个结论:

1、高达 76.60% 的常见字出现了异体现象, 这说明水文是一种很不成熟的文字系统, 其书写形体很不规范, 未得到过全面的整理。

2、265 个水文常见字, 共出现了 883 个形体, 记录一个词平均用了 3.3 个字形; 203 个出现异体现象的常见字, 平均每个字有 4.1 个形体。这些数据强有力地说明水文是一种使用范围不广的文字。因为如果一种文字的使用范围比较广, 那它在记录同一个词时可供选择的形体就不能太多, 否则必将影响其交际功能的正常发挥。

水文常见字异体关系构成的方式

水文常见字中有高达 76.60% 的字出现了异体现象, 这些表示同一个字的不同形体之间构成异体关系的方式有很多种, 概括来说主要有以下这些:

1、因为传抄时书写者的书体不同而构成异体关系。

水文没有出现过印刷字体, 其传授过程均为个人行为, 绝大多数都是靠手工辗转抄写。受抄写者自身的学识、书写风格、审美标准和抄写目的等影响, 表示同一个字的水文在抄写过程其字形会产生些许差异。如:

水文的“计”字, 有𠂇、𠂈两个形体。这个字明显借源自汉字, 其字源为“行”。𠂇与汉字的写法无异, 而𠂈的出现可能更多是一种追求形体对称的结果。

水文的“破(星名)”字, 有𠂉、𠂊、𠂋三个形体。这是个自造的指示字。这三个形体异体关系的形成主要是受书写者的书写风格等因素的影响。

水文的“兽”字, 𠂌、𠂍、𠂎均借源自汉字(具体字源不明), 𠂌书写时显得比较规整, 𠂍和𠂎显得较为潦草。

𠂔和𠂔都是水文的“哭”字，这两个字形结构一样，构件类似，只是𠂔字右边构件用了曲笔，而𠂔字右边构件则为直笔，𠂔字的出现很可能就是为了追求形体美观的结果。

2、因为水文宗教文字的特性而导致了异体关系的形成。

水文与宗教的关系相当密切，水文的存在价值主要体现在水族民间的那些宗教活动中，它主要是用来记录和传抄那些有关巫术活动的书籍。

由水文书写而成的水书按用途主要可以分为两大类：一类是普通水书[le¹kwa³]，又叫“白水”，主要用于水族人民日常生活的占卜，影响相当广泛，这类水书一般的水书先生和普通民众家中都有收藏；另一类是秘传水书[le¹ŋam¹]，又叫“黑书”，是用于放鬼、收鬼、拒鬼的巫术书，这类书流传比较少，只有部分水书先生家中有收藏，且密不示人。

其中，“黑书”最能体现水族原始宗教信仰中鬼灵崇拜的特点，³很多水书先生为了保密，在书写“黑书”时往往选用不同于一般字形的形体，这些形体有的如果没有原作者的解释，旁人很难理解，创造了许多所谓的“秘写字”⁴，从而自觉不自觉地开辟了一条构成异体关系的隐蔽途径。如：

水文“戊”字，一般水书都使用𠂔、𠂔、𠂔等形体，而在“黑书”中水书先生往往将其变形作𠂔等形体。

3、因所借字具体字源的不同而导致异体关系。

水文有很大一部分字是借源自汉字的，在借用过程由于种种因素的影响，不同的水书先生可能会借用不同的汉字来记录水语中的同一个词。如：

水文表示地支的“辰”字，有𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔等形体，𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔借源自汉字“禾”，𠂔、𠂔借源自汉字“辰”，𠂔则借源自汉字“示”。

水文“春”字，借源自汉字的主要有这么几个字形：𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔。其中𠂔借源自汉字“井”，𠂔借源自汉字“苓”，𠂔、𠂔、𠂔和𠂔都是借用了汉字几个部件，并根据汉字的造字方法创造了新字。

水文“山”字，有借源自汉字的“茶”而形成的𠂔、𠂔、𠂔、𠂔等形体，也有借源自汉字的“山”而形成的𠂔、𠂔、𠂔等形体。

4、由于自造字和借源字的共存而导致了异体关系。

由这种方式构成的异体关系，在水文中可以找到很多，如：

水文“日”字有四个形体，其中𠂔、○、𠂔是自造字（𠂔和𠂔是会意字，○是象形字），𠂔是借源字（可能借源自汉字的“丐”）。

表示卦名的“艮”，𠂔、𠂔是自造字（结构不明），𠂔借源自汉字的“艮”字。

水文“犬”字，𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔是自造象形字，𠂔和𠂔借源自汉字“犬”。

5、因自造字的结构方式或造字理据不同而导致异体关系。

如：

水文的“星”的几个形体都是自造字。𠂔、𠂔是会意结构的字，𠂔是象形结构的字。

水文中表示“死”的几个字形也都是自造字。其中𠂔和𠂔使用了早期文字中方位表意和方位别意这种特殊的表词方式⁵，把表示人的𠂔和𠂔横置或倒放来表示“死”的意思；𠂔、

⑤虽然造字理据不明，无法判断其结构，但无论如何其结构方式明显有别于上述二字。

水文“梯”字，有𠂔、𠂕、𠂖等形体，它们之间异体关系的成立主要是由于对梯子进行了不同角度的取象，从而造出了这些不同的字形。

水文表示“鬼（巫）师”的三个字形——𠂗、𠂘和𠂙，分别记录了巫师在作法时的不同体态。

6、因借用汉字的手段不同而导致异体关系。

这些不同的手段主要指对汉字进行反写、侧写、加笔、减笔等，如：

表示地支的“子”借源自汉字的“子”，𠂚这个形体借用汉字时变化不大；𠂛和𠂜是对汉字的“子”作了一定角度的翻转而形成的。

水文“出”字，𠂝和𠂞分别用三点和三竖来代替汉字“出”的上半部分。

𠂟和𠂠都是水文的“初”字，它们都借自汉字的“刀”字，只是𠂠在借用汉字时添加了𠂡这个部件。

𠂢和𠂣是水文的“犬”字，都借源自汉字的“犬”，𠂢是在汉字“犬”字的捺上添加了一笔，而𠂣则是在“犬”字的撇和捺上各添加了一笔。

7、由于文字的简化而导致异体关系。

如：

表示“人”的有𠂤、𠂥、𠂦、𠂧、𠂨、𠂩六个形体，很明显𠂥字是对其他字形进行简化的结果。

水文“豹”有𠂪、𠂫两个形体，𠂪记录的是豹的全身形象，𠂫只是对豹的头部作了记录，𠂫是𠂪的简化。

水文“箭”可以用𠂬和𠂭表示，𠂭明显是对𠂬的简化（把𠂬中象形的“弓”简化为一条直线来表示）。

8、传抄时的讹误而导致异体关系。

水书主要靠手抄，在传抄过程中往往会由于抄写者的自身素质以及抄写介质等因素的影响，不可避免地会出现字形的讹变。照理，这种出现讹变的字形属于错别字，不应该和其他字形一起看成是某字的异体。但是，由于水文在历史上受种种因素的限制，没有得到系统的整理，字形没有规范，很多在传抄过程中出现讹变的字形已流播甚广，其功能已与其他字形一样，经常被用来记录同一个字。因此，传抄时的讹误应该被看成是导致水文常见字异体关系成立的一个有效途径之一。如：

水文的“北”字，𠂮、𠂯、𠂰、𠂱均借源自汉字“北”，𠂮和𠂰是直接借用汉字，只是在书写时形体略作了一些改变，而𠂯和𠂱比起上述两字来，左半部分和右半部分各多了一笔，这很可能就是传抄过程中出现的讹变字形。

𠂲和𠂳表示水文的“行”字，其字源应该就是汉字“行”，不过只是取其部分构件。𠂲和𠂳异体关系的形成亦很可能是传抄中的讹误所致。

需要说明的是，水文常见字中表示同一字的各个异体之间关系的形成并不仅仅都是单纯地由上述某一种方式而导致的，很多异体关系的形成往往是多种方式共同作用的结果。

由于受材料的限制，本文只能对水文常见字中出现的异体现象作初步的研究，其中的某些统计数据并不一定十分精确，文中存在的不足之处，尚待掌握更丰富的水文材料以后开展更深入的相关研究来加以弥补。

（本文所使用的水文文字材料主要采自刘凌女士编的《水字常见字表》（载刘凌《“水书”文字性质探索》，华东师范大学 1999 年度硕士学位论文），特致谢忱！）

¹ 高慧宜《水文造字方法初探》，载华东师范大学中国文字研究与应用中心编《中国文字研究》（第五辑），广西教育出版社，2004 年。

² 周斌在研究东巴文异体字的过程中发现，由于东巴文异体字的整理工作开展得不够充分，目前很难对东巴文的正体字和异体字作严格的区分，因此比较稳妥的办法只能是不区分正体和异体，只要两个或两个以上的形体表示同一个字，那么这两个或两个以上的形体就都应被视为异体字。（见周斌《东巴文异体字研究》13 页、19 页，华东师范大学 2004 年度博士学位论文）我们认为，由于水文的相关研究现状与东巴文相似，周斌这种处理东巴文异体字的原则亦适用于我们处理水文的异体现象。

³ 水族过去一直生活在一个相对偏僻和闭塞的环境中，与其他民族的文化交往很少，在汉民族中普遍信仰的道教、佛教以及其他宗教始终未能动摇水族原始宗教信仰的传统意识。而水族原始宗教最明显的特点就是对鬼灵崇拜而形成的鬼文化氛围。（见刘之侠、石国义《水族文化研究》159 页，贵州人民出版社，1999 年）

⁴ 水文由于一般都是私人传抄，形体变异较大，往往有古体字、今体字和秘写字的区分。（详魏忠编著《中国的各民族文字及文献》166 页，民族出版社，2004 年）

⁵ 这一特殊的表词方式在早期文字中使用得比较普遍，具体可参看王元鹿《普通文字学概论》（贵州人民出版社，1996 年）111 页。

Discussion on the Ordinary Characters' Variants of Shui Characters

ZHU Jiang-jun

(Center for Studies of Sinograms of East China Normal University, Shanghai 200062, China)

Abstract: Shui characters, which is one kind of ancient minority religion characters, goes mostly round a place named Sandu where Shui people live in Guizhou Province. There are so many complicated variants in Shui characters because of its nature of ideogram. The investigation about the variants is quite indispensable in the study on Shui characters.

Key words: Shui Characters; Ordinary Characters; Variants

收稿日期：2005-03-12

基金项目：教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“古汉字与其他民族古文字同义比较研究”；上海市哲学社会科学规划课题“中国民族古文字资料库和电子辞典”

作者简介：朱建军（1977-），男，浙江绍兴人，华东师范大学中国文字研究与应用中心 03 级博士研究生，主要从事文字学和比较文字学研究。